

# KOBE FASHION VIEW 2004

## 神戸はファッションでよみがえった

### ■座談会出席者

荒牧 英樹(エフエルエス代表取締役)

岸上 龍平(「CDA」代表取締役)

杉本 悟(ドリームアンドモア代表取締役社長)

岩高 要子(マツシテイ専務取締役)

加藤 裕子(アブリーレ代表)

神戸市がファッション都市宣言をして30年。そして来年は震災10年。神戸の復興はファッションなしでは語れないのではないだろうか。過去から現在、神戸ファッション業界で活躍する各氏に集まっていたき、座談会を開催した。

### ●開港以来の歴史から

#### 続く神戸のファッション感覚

岸上 私が神戸ファッション協会に入ったのは震災から2年後でした。まず、協会としては、産業振興という目的があるのだから、コンセプトを明確にもって、イベントではなく事業をすべきだと提案しました。協会が自分たちで事業をやりたいことが、変わるきっかけになったと思います。担当していた事業の中では、今も続く「神戸ファッションコンテスト」があります。学生たちが作品を応募し、優秀な学生には海外留学をサポートするものです。日本で、本物のデザイナーを育てるのは、地道にそのようなことから始めることが

大切だと考えたからです。まずイタリアに、留学生受け入れの要請をしたところ、すぐにOKがでまして、続いてフランス、イギリス



岩高 要子さん

でも受け入れが決まりました。ヨーロッパでは、神戸の名前が通っているからでしょうね。ヨーロッパと神戸の文化は、開港以来のつきあいですから。来年は9人が海外留学に行きます。

杉本 私たちが企画運営している

「ドラフト!」は、若い人にビジネスチャンスを与えるということから始まりました。いわば「スター誕生」のファッション版のようなもので、クリエイター、デザイナーが作った作品を、セレクトショップのバイヤーが直接見て、取り引きにつなげていく。即効性でクリエイターとバイヤーをお見合いさせていこうというものです。今年は18社が参加し、30組のデビューが決定しました。今年は、長田のケミカル30周年にあわせて、靴だけに特化した「シューズドラフト!」も開催しました。現在、若い人の働き方が、組織に入らず個人でクリエイティブしていくという形に変わってきています。僕らは、そういう才能をもったクリエイターたちが、組織に属さなくても生活していけるような世界を作っていきたいと考えています。



荒牧 英樹さん

加藤 「神戸コレクション」は、一昨年の2002年から始まりました。立ち上げるにあたっては、ファッションで何かするには神戸しかありませんということで、アパレル業界とも関係の深い神戸ファッションマートでコレクションのショーをということになりました。基本的に、ファッションショーというのは、バイヤーと一部のプレスだけで、一般の方々が見ることはあまりない。しかし昨今の事情からすると、エンドユーザーからの情報発信力というのが非常に高く、雑誌でも、神戸エレガンスだけでなく、神戸ファッション、神戸トレンドといった、神戸の女の子が選んだものがファッション情報のトレンドだということがあります。私たちは、少しえらそうに言えばこれから育っていく子たちの教育のようなことも含めて、



岸上 龍平さん

自分たちの発信したものには責任もたなければならぬということも感じてほしい。そして洋服だけではファッションではないと、音楽や化粧品やアクセサリーなどのブース展開もさせていただいています。今回5回を迎え、初の試みとして25歳から上の年代の女性をターゲットにしたショーを神戸ファッション美術館で開催しましたが、参加してくれた女性たちが、私は神戸っ子なんだという、



加藤 裕子さん

良いブライドがおしゃれに現れていて、競っておしゃれをしてきてくれるのです。きれいな洋服がたくさんあっても、ドレスアップしておしゃれして出かける場所がなかなかない。それが、年に2回でもあるということは、コーディネートや自分たちの姿も含めて、向上につながる自分たちを見直すことにもつながりますしね。また、私事ですがこのたび神戸ファッションマートから独立して、「アブリール」という名前をつけさせていただきました。イタリア語で、扉、開く、咲かすという意味です。

広報やプロモーション活動を通じて、エンドユーザーと発信者をつなげていくこと、一般の人がそれに触れることによって、扉が開いて、世の中に出ていく、咲いていくという想いをこめてつけさせていただきました。

### ●神戸エレガンスに貢献すること

岩高 私は東京から転勤で神戸に来て、神戸エレガンスというわりにはコンサパティブな街だなというのが印象でした。バイヤーとして派遣されたのですが、自分なりの神戸エレガンスを再構築したいというのがありました。それから16年になりますが、日本のファッショント、外国のものとうちがうかを考えたときに、日本は大衆受けするものや、売り上げなど、ビジネス本意になってしまいうきらいがあつて、いいものもすぐに流行が終わってしまふところがある。海外バイキングに行くたびに感じるのは、パリのメゾン・マリアン・フォロはファッショントクリエーションであるということ。オートクチュールはそのひとつの象徴です。



杉本 悟さん



日本のアパレルとはちがつています。森英恵さんをはじめ、オートクチュールから手を引くメゾンが多くなってきたのは残念です。日本で仕入れたのですが、日本にはほしいものがないんです。それから海外に行くのとドレスがものすごくきれいです。ランバン、パレンシアガ、ジョンガリアーノ……

けれどドレスを仕入れても表現するところがないので、自分でドレスのショッパをつくりました。私の場合、儲かることではなくて、神戸エレガンスを自分なりに表現することが、神戸に貢献するということと考えています。みなさんも同じことではないでしょうか。

**荒牧** 私たちが手がけているのは、デンマークを中心とする北欧の衣類、生活雑貨等のファッションです。震災後、インポートファッションの仕事を通じて香港に行き、デンマークファッションに出会いました。はじめに聞いたときは、デンマークファッションなどというものがあるのかと思いましたよ（笑）。けれど、香港やシンガポール、バンコクにはデンマークファッションを扱う大きな店がたくさんあるんです。うちの店はまだオープンしたてなので、これからのです。

——映画をつくられたり、本社ビ

ルにはサテライトスタジオをつくられたり、楽しいですね。

**荒牧** 映像とファッションというのは必ずリンクするものだと思うていましたから、アンテナをたてたいと思っています。本社ビルのある場所・旧居留地は、ファッションの地としては神戸のヘソの部分だと思っています。ここで仕事をさせてもらうと、まず人材が集まります。産業というのはまず人が集まらないと始まりませんから、まずプロの人材を増やすことによつて産業も成り立ちます。僕が嫌いなのはマニュアル化すること、人がロボット化することです。自分が考えて行動する人々が増えることが大事だと思っています。

**岸上** 神戸ファッションコンテストは、学生の皆さんが作品を作り、その作品づくりのための素材や加工などを、ものをつくる産業の方が支援していくシステムをつくることとが目的でもありました。海外では、そのようなことが比較的自然に行なわれています。学校と産業とがつながっているのです。これからは産業とデザインがくっついていくことが重要だと思っていますね。  
**杉本** 「ドラフト！」が今考えているのはまさにそこなんです。産業とデザインがくっついていくことができる街が神戸ということ

になると組織に属してパートことをやっていくという働き方だけではなくて、ひとつのタレントを活かして、それで食べて行けるような世の中のためのステップができるところなのです。

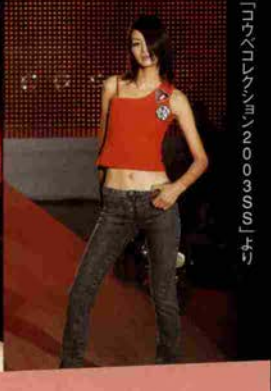
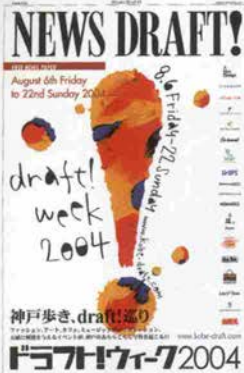
**岸上** 将来に期待のできるデザイン力のある人が集ってきますね。もう就職という言葉はなく、就業ということになってきましたから、彼らが自分の力を発揮するときは、産業の力を借りればいいわけですよ。産業から見ればデザイン力を使えるわけです。

**杉本** 日本ではフリーターという言葉でひとくくりになっていますが、やりたいことがあって、夢を実現させるためにフリーランスで働いているという人と、いわゆる流れでそうなっている人とは違うと、ヨーロッパではそれらを細分化しています。

## ●街でさまざまな夢が開く

——最後にみなさんの夢・企画を伺いましょう。

**杉本** 「ドラフト！」を企画しているのは、ひとつにクリエイターが食べていけるような世界をつくりたいということと、そのコンテンツを使って街を元気にしたいと



「ドラフト・ミッド・エポック・ファッション・ショー」より

「ドラフト・ミッド・エポック・ファッション・ショー」より

いうことがありますが、いろいろ取り入れてあちこちから使い古されて終わってしまうソフトにはしたくないということはあります。今年8月に開催した「ドラフト! ウィーク2004」では、約50の企画を行いました。街にベイントをした車を走らせたり、フラッグをあげたり、今後それをさらに増やしていきたい。街で同時多発的にいろいろなイベントが起きるのもおもしろいと思っています。そして、神戸にはまだまだメディアが必要だと思います。今、いろいろなカフェにパソコンを置いてもらっているのですが、インターネット放送局をつくってみたい。荒牧 神戸は、海と山に囲まれた街、ファッション産業にとつてはベストコンディションにある街だと思っています。やはりファッション産業に関わる人が増えてくれるのがいちばん嬉しいことですね。ひとつの企業が大きくなるのではなく、たくさんの会社が濫立して産業構造をつくっていくことが大事だと思っています。大きな会社になると、宣伝は宣伝、総務は総務と分かれて分担していることが多いのですが、うちでは企画、広報、販売などすべてやらせています。すべてできるマルチ型になってほしい。そのマルチ型の人がたくさん

出てきてたくさんの会社をつくってほしいのです。

岸上 兵庫県には、地場産業をはじめ、産業が多いので、それがファッション都市につながったのだと思います。その地域にある本来の力が表に出ていくといいですね。加藤 現在、神戸を元気にしようという人たち、アパレル、レストラン、クラブなどのトップの人たちと月に1〜2回集まって、何かイベントをしようと話しているのです。先日、三宮のお店20店舗を集めてスタンブラリーのようなことをしたのですが、それはファッション関連でも飲食でもライブでもなんでもいいと、神戸をみんなで作っていくので、自分たちの得意分野を担当するので企画さえしてくれば何でもするよと言われました。私はファッションは、ライフスタイル全般だととらえているので、楽しいことをどんどん見つけていきたいですね。

岩高 11月19日には、北野で毎年恒例「神戸ソシアルパーティー」第4回目を開催します。ファッション土壌に恵まれた神戸という環境の中で、今後、日本を代表するファッション都市として、神戸のファッションビルたちから感性を発信できたらと思います。

(エフエルエスにて)



KOBE 旧居留地 発信

# ECORISE FASHION STREET

エコライズファッションストリート

## サポートクラブ会員募集

神戸旧居留地よりエコを中心とした物の紹介やライフスタイルなど  
共感しあえる仲間が集って新しい街づくりをスタートいたします。

サポートクラブに入会いただいた方には  
メンズウオッシュデニムをはじめ、大人の男性がカジュアルに着れる  
エコライズ商品を特別価格にてお求めいただけます。

あなたもサポートクラブに入会しませんか？

## サポートクラブ8大特典

1. エコ商品を特別価格にて斡旋
2. パーティー等イベントのご招待
3. エレファントスタジオよりラジオ出演
4. タウン情報提供
5. 映画のチケット等進呈
6. お誕生日プレゼント!!
7. オアシスコーナー（デンマークショップ）利用券進呈
8. 会費無料

お問い合わせ先

Tel.078-327-3811

fls エコライズ ファッションストリート実行委員会

担当：下雅意・加藤・辻・中島



fls co.,LTD.

(株) エフエルエス 〒650-0021 神戸市中央区三宮町2-4-1  
TEL.078-327-3811 FAX078-327-3824

2004 maxim  
Fall&Winter COLLECTION



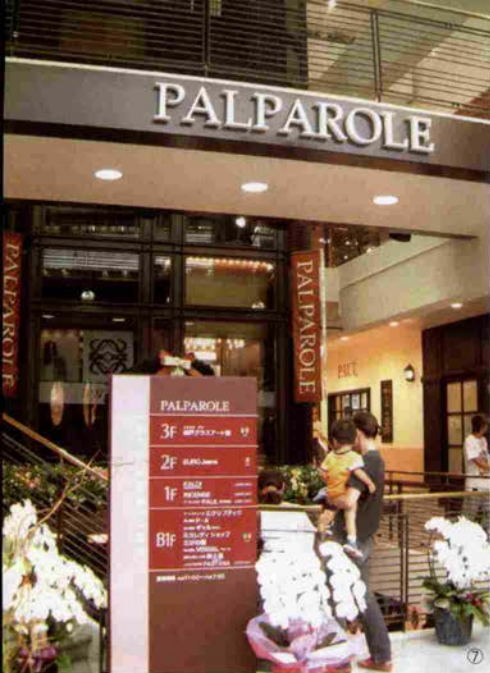
maxim  
マキシム

本社 神戸市中央区北長狭通2-6-13 (トアロード)  
TEL 078-331-6711

東京支店 東京都品川区西五反田7-22-17 テーオーシー11階  
TEL 03-3494-3129

全国有名百貨店婦人帽子売場に出店しております  
<http://www.maxim-hat.jp/>

# 上質なライフスタイルを提案する パルパローレがリニールアルオープン



- ①②ブーランジェリー「PAUL」(1F)
- ③④コーヒー・豆・輸入食材・ワイン  
「カルディコーヒーファーム」(1F)
- ⑤レディス・ジーンズ専門店「EURO jeans」
- ⑥スタンドグラス工房・教室・ギャラリー  
「スタジオ・デコ神戸ガラスアート館」
- ⑦9月2日にオープンした「パルパローレ」



9月2日、元町3番街のファッ  
ションスポット「パルパローレ」  
がリニールアルオープン。

まず一階には、1889年、バ  
ン作りの名職人シャルマニヨ・メ  
イヨによって誕生した老舗工房ブ  
ーランジェリー「PAUL神戸元  
町店」が、フランス国内に260  
店を構え、契約農場で栽培した小  
麦粉を使った伝統製法が定評。コ  
ーヒー豆・輸入雑貨の「カルディ  
ーコーヒーファーム神戸元町店」  
は、約10000アイテムが所狭  
しと並び、世界の食材が楽しめる。  
アクセサリーシューズ「INCENSE」  
には、コンサバティブファッション  
に合わせたアクセサリーやバッ  
グ、シューズなどが。

二階には、レディス・ジーン  
ズ専門店「EURO jeans」  
が。個性的なデザインが揃うレデ  
イスデニムショップで、ダメージ  
系やストーンウォッシュ系など豊  
富な品揃え。三階にオープンした  
のはスタンドグラス工房「スタジオ  
オデコ神戸ガラスアート館」。国  
内外のアーティストの作品を販売  
する他、スタンドグラス教室も。

その他、本格バスタをリーズナ  
ブルな価格で提供する「バスターナ」、  
セレクト雑貨ショップ「Howdy  
Doodly」などが誕生した。

パルパローレ

神戸市中央区元町通3-9-8

パルパローレビル

☎ 078-3392-3870



# 有馬の季節にさそわれて

モデル／岡井さやか  
撮影／米田英男  
協力／神戸市・竹取亭門山



【金の湯】足湯

深まりゆく秋。有馬でも1年でもっとも華やぐ季節を迎える。中でも紅葉の名所として随一といわれる瑞宝寺公園は、幾度となくこの地を訪れた太閤秀吉が「いくら見ても飽きない」と賞賛を惜しまなかったと伝えられる。黄、緑、赤の楓が咲き乱れるところから「錦繡谷」とも呼ばれてきた。毎年11月2、3日に野点の席が設けられ、秀吉を偲ぶ大茶会の会場として知られている。

鼓ヶ滝境界でも、色とりどりの樹々が装いを変える。かつては有馬の人々の生活用水を支えてきた鼓ヶ滝では、麓を流れる清流に魚が泳ぎまわる姿が。滝の音に耳を澄ませて、靈気の中で森林浴を愉しむ人々の姿も少なくない。

街中を歩いてみると、ここ数年で町の様子が、大きく変わってきたことに気づく。昨年には、銀泉（炭酸泉・ラジウム泉）の外湯「銀の湯」に、金泉（含鉄ナトリウム）の外

湯「金の湯」が加わり有馬温泉の象徴として生まれ変わった。「金の湯」のすぐ隣には、金泉の足湯も誕生し、道行く人々が入れ替わり立ち替わり、ひとときの安息を愉しんでいる。なんとも有馬温泉らしい光景だ。

また、世界中から約4000点ものおもちゃがそろう有馬玩具博物館には、木製やブリキ製の希少性の高い作品が公開されている。中でも西田明夫館長が手掛ける木





瑞宝寺公園



ねぎや暖房閣

製のおもちゃは、その繊細さ、緻密に計算された動作に見入ってしまう。手にとってみると童心に戻ったように夢中になり、時間が経つのも忘れさせてくれる。10月13日（鉄道の日）からは、メルブリ社の鉄道模型も完成するそうだ。



鼓ヶ滝公園



金の湯



「金の湯」一の湯

昔ながらの街並みを残す湯本坂では有馬の名産や物産に出会うことができる。三津森の炭酸せんべいが、職人さんたちによって昔ながらの手法で焼き上げられており、伝統を受け継ぐ姿を今に伝える。震災以降、お風呂と料理がセッ

トになった日帰りプランもすっかり定着し、相変わらず女性の団体客にも人気のようだ。高級なイメージが強かった有馬温泉が身近なものになった。料理やお風呂はもちろん有馬にとって最高の季節を、三位一体で愉しんでもらいたい。





瑞宝寺公園



有馬玩具博物館



有馬玩具博物館



銀の湯



有馬工房



太閤の隠殿館



三津森本店



株式会社 三ツ森

神戸市北区有馬町290-1  
☎078-903-0101  
<http://www.tansan.co.jp>

## 有馬名産 手焼き炭酸煎餅

明治初期に、創業者・三津繁松がこの地で炭酸煎餅を製造販売しました。三津森本舗では当時の炭酸煎餅の香りと、昔ながらの雰囲気を楽しんでいただけるお店です。職人が1枚1枚丁寧に、炭酸煎餅が焼きあがる様子をご覧ください。







湯坂



瑞宝寺公園



お茶橋



有馬大茶会

## 第55回 豊公を偲ぶ 有馬大茶会

11月2日(火)・3日(水・祝)

有馬大茶会は、昭和25年に茶道の精神と有馬温泉の風致をあわせ、そのうえ有馬温泉をこよなく愛した豊臣秀吉の遺徳を偲んで始められました。本年は、第55回目を迎えますが、その間多くの人たちがお茶会を楽しみに下さっています。

- 献茶式 ・日時／11月2日(火)10時30分～ ・場所／善福寺
- 茶 席 ・日時／11月2日(火)・3日(水・祝) 9時～15時  
・会場／有馬グランドホテル雅中庵、念仏寺、瑞宝寺公園
- 点心席 ・日時／11月2日(火)・3日(水・祝) 11時～14時30分  
・会場／有馬グランドホテル

主催／(社)有馬温泉観光協会  
後援／神戸市、神戸国際観光コンベンション協会

### 《お茶券》

前売り券／1枚10,000円(献茶式、副席、3ヶ所、点心席)  
当日券／1枚11,000円(当日の1席券はありません)  
前売り券販売所／阪急観光バス、梅田案内所、  
三宮インフォメーションセンター、  
神戸電鉄「新開地」「鈴蘭台」「谷上」各駅売店、  
有馬温泉観光総合案内所

### 《お問合せ先》

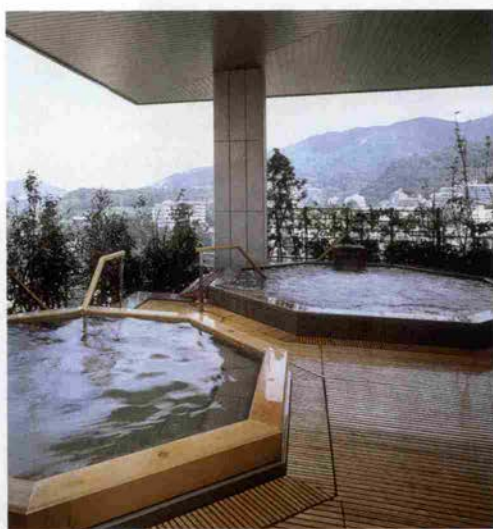
有馬温泉観光総合案内所 ☎078-904-0708  
(社)有馬温泉観光協会 ☎078-904-3450



■特集 有馬の宿

壮大な大浴苑の日帰りプランが人気

# 有馬グランドホテル



展望大浴苑の女性用露天ハーブ湯(手前)とジャグジー

家族で楽しめる「足湯喫茶」が登場

# 兵衛向陽閣



秋の味覚を満喫できるお料理

最上階の全フロアを利用した展望大浴苑からは、丹波の山々と有馬の街並みを見渡すことができる。この大浴苑と料理がセットになったお得な日帰りプラン「秦旬膳」が人気。料理は和食・洋食・中華からお好みで。料金は平日6000円、休日6500円(税・サ込/要予約)。

宿泊の方には、料理人の腕が冴える、秋の味覚の「特別料亭プラン」、気軽な1泊朝食付きプランなどがある。

神戸市北区有馬町1304-1  
078-903-5489  
http://www.arima-gh.co.jp



日帰りプラン「秦旬膳」の和食・小懐石(イメージ)

太閤秀吉公よりその名を受けたという「兵衛向陽閣」。

日帰りプランや宿泊の際には、10階のスーパードイニング「花の舞」のメインディングにて創作会席もしくは、掘りごたつ形式の個室で楽しむ炭火焼き会席の2つの食事処から選ぶことができます。この季節は秋の定番・松茸が登場。

一昨年オープンした「足湯喫茶」は、宿泊客や日帰りプラン利用者は無料。美しい自然を望む庭園内にあり、



家族や友人たちと気軽に楽しむことができる足湯喫茶

ドリンク(500円)を飲みながら足浴が楽しめる。

神戸市北区有馬町1904  
078-904-0501  
http://www.hyo.co.jp  
足湯喫茶利用時間  
9:30~18:00(喫茶は11:00~)

格式の高い有馬でも威光を放つ

## 月光園鴻臚館 游月山荘



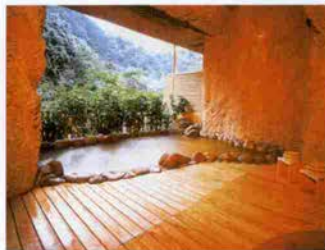
秋の味覚を存分に味わう

有馬の名所・鼓ヶ滝から

流れる清流・滝川を隔てて、月光橋でつながった鴻臚館と游月山荘。四季の移り変わりと共に彩りを変える、朧月山荘周辺の光景は、静寂館をかもし出している。

ヨーロッパの古城を思わせる鴻臚館は、格式の高い有馬の中でも威光を放つ。

大浴場をはじめ、趣向を凝らしたお風呂の数々など施設も充実。昨年、創業50周年を迎え、サービスもさらに充実した。



テーマ風呂のひとつ「洞窟」

鴻臚館

〒078-9032-2555

游月山荘

〒078-9041-0366

<http://www.gekkoen.co.jp>

朝日、夕陽を望む金泉露天風呂

## 銀水荘別館兆楽



敷地内に開湯した「櫻の湯」は木立の中の露天風呂

温泉情緒あふれる有馬の

街並みを見下ろし、目前には六甲の山並み、広々としたロケーションの中、客室数37というゆったりとした霧開きの宿。敷地内から湧き出す金泉の露天風呂は、「あたこの湯・ひぐらしの湯」、敷地内に開湯した「櫻の湯」

では質の異なる金泉と天然ラドンたっぷりの銀泉も楽しめる。木立から昇る朝日、沈む夕陽を眺めながらの入浴。

宿泊と日帰りで希望の叶



海の幸、山の幸の季節の息吹を感じる兆楽の料理

う多彩なプランも。気軽に  
お問い合わせを。

神戸市北区有馬町1654-1

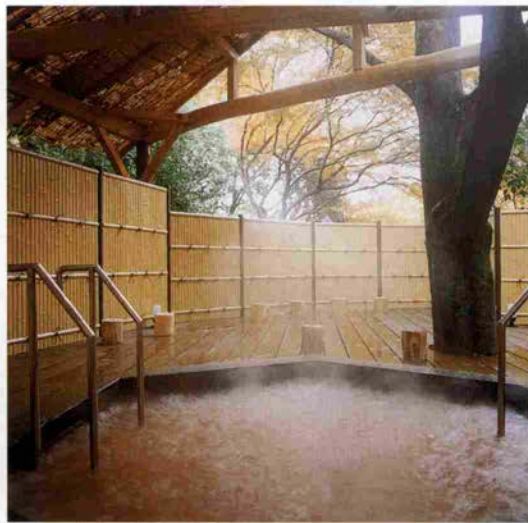
〒078-9041-3656

<http://rjp.com/chyoraku/>



有馬随一の紅葉の宿

## ねぎや 陵楓閣



「ひぐらしの湯」の金泉露天風呂



鮮やかな紅葉に囲まれたねぎや陵楓閣の秋

「ねぎや」のいわれは、古くから神官の宿だったこともあり、欄宜（ねぎ）から「ねぎや」の名をつけた。楓の古木に囲まれた建物は、有馬一紅葉が美しい旅館と評判。毎日仕入れる新鮮な食材の日替りの懐石料理、木々に囲まれた2つの露天風呂は、ゆったりとした時の流れを演出し又、お風呂を気軽に利用してもらおうと、低料金もお手頃。入浴つきの日帰り料金は、

季節の味覚が詰まった二段重ね弁当「あじさい」など3500円。

神戸市北区有馬町

1537-12

078-904-0675

<http://www.negiya.jp>

## 古泉閣

古泉泉源から湧出する天然の恵みを満喫



自家泉源をもち豊富な湯量を誇る。写真は展望風呂「八角堂」



松茸をふんだんに使った豪華な精進料理

6万坪という広大な敷地の中に建つ古泉閣。フロントから見下ろす庭園は絶景。

自家泉源からは、1時間に6トンという豊富な温泉が湧出する。浴場の温泉は1日2回全量入れ替え清掃をし、混入物のない天然100%のお湯を使用。また敷地内には、精進料理「慶月」やロジタ

イブ宿泊施設「ザ・ロジ」も。今年7周年を迎えた「ザ・

ロジ アリマリゾート」では、11月30日まで、特選神戸

牛と活あわびを愉しむ特別プランを実施。

神戸市北区有馬町

1455-1

0120-300000

<http://www.kosenkaku.com>

遊び心がつまった女性に人気の旅館

## 竹取亭円山



露天風呂がついた客室「竹取亭中納言通り4丁目」

利用客の7割が女性という竹取亭円山。亭主自身がメインホストと自称するだけあって、女性心をくすぐるきめの細やかなサービスが人気。約40種類の浴衣から好みのものを選べたり、御所車で部屋まで案内してくれたり、お座敷でんぶらなどなど。年に二回設けられる「男性立入禁止の日」では様々なイベントが組まれ豪華賞品も。竹取亭の別邸にあたる「康貴」へも通



料理は献立の中から選ぶことも

遊び心をもって何うことも。行手形をもつて何うことも。

神戸市北区有馬町1364-1  
☎078-9041063  
<http://www.takeotel.com/>

花で四季の移ろいを表現する

## 御幸荘花結び



目の前に広がる、旬の味覚の数々。その彩りもごちそうの内

「結ばれる人と人の心を花で結ばれますように」というところから名付けられた御幸荘花結び。館内には生花や押し花、花にまつわる詩などで四季の移ろいを表現。客室や浴場にもすべて花の名前が。紅葉の名所として名高い瑞宝寺公園にも近い。第1回有馬オリジナル創作料理、物産コンテ

ストで、「赤湯焼ガラスはしおき」が金賞を受賞。この作品を宿泊客に「プレゼント」。



山々の風情を一望する大展望風呂「花ごよみ」

神戸市北区有馬町1740-12  
☎078-9041016  
<http://www.hanamusubi.co.jp/>



若柳流若柳吉由二さん  
師籍五十周年記念を語る



大倉山公園にて

撮影／菊池 満

若柳流・若柳吉由二師が師籍五十周年を迎え、神戸国際会館くさいホールにおいて「若由会」を、十月二十三日（土）二十四日（日）に開催される。会を前にホテルオークラ神戸で近況を伺った。

——五十周年おめでとうございます。

——ありがとうございます。二十四日（日）に四世家元・若柳壽延師の五郎で長唄正札附の舞鶴を、吾妻流家元・吾妻徳彌師と清元吉野雪を静と義経で踊らせて頂きます。もう一つは、私が振付けしました長唄百花園を、二十三日（土）に踊ります。今回は吉野が世界文化遺産に登録されたことと、来年はNHKで大河ドラマが義経なので「吉野雪」が話題なんです。静の吾妻徳彌家元とは、四十五周年に、長唄の都風流をご一緒に踊らせて頂きましたご縁で今回もご無理をお願いいたしました。

——舞踊界に入られたきっかけは…？

——終戦直後、健康のためにと若柳吉玉二師のもとへ入門しまして、だんだん虜になりまして（笑）知らん間

に五十年（笑）そうなんですよ（笑）

——私は須磨寺の尾上菊見師の、はす向いの家で生まれて、二十二才の時に垂水の平磯へ移ったんです。須磨・垂水・舞子の風光明媚な神戸の海沿いから網干の辺までお弟子さんが多くて、私が六十八才にもなりまして、今年の会はお弟子の孫やひ孫の出演が多いんですよ（笑）だから親・子・孫と出演いただいた（笑）

——一番嬉しかったこと、苦しかったことは…？

——最初はシーガルホールで第一回若由会、次に国際会館で開いた時が大変でございましたが、一番嬉しかったですね（笑）9才からの手ほどきは吉玉二師で、吉三枝お師匠さんに一曲上がると見ていただくのが習慣でしたね。それから両方の師につきました。

——男舞の方がだいたい多いですね。

——ええ、可愛い踊りを踊ったことがない（笑）相舞しても男の役が回って来る。

——でも神戸の女流舞踊家さんはボーイッシュですよ。男性の方が女らしい（笑）

がうれしいですね。

——五十周年を振り返って感じられることは……

ひたすら若柳流のみちを歩んでこられたのは幸せや  
ったと思います。二代目寿童師にも四世壽延師と、  
その時代時代で学ばせていただいて、勉強できる時期  
にお出会い出来たことがよかったです。寿童師  
のお元氣なころは『幻の王国』とか大和楽『鳥竜と遺  
童』や清元『月の河』など、色々と大曲も多かったで  
すね。大和楽『静と知盛』も四国の金毘羅座でした  
し、韓国公演もとよく可愛がっていただきました

——これからはどんな風にやっていたいのですか？  
これからはリレーではありませんが、パトントッチ  
を次の世代の方たちに日本舞踊を、時代に合った形で  
伝えて行きたいですね。時代にとり残されないように  
日本舞踊を若い人達に伝えたいと思います。

——神戸で生れた舞踊家さんで、神戸への思いをお聞  
かせ下さい。

神戸は風光明媚な、皆さんが憧れられる土地です  
から、明るく、センスもいい。神戸に住まわしていただ  
いているので、日本舞踊を通して大好きな神戸を紹介し  
て行きたいですね。

男舞は気分がすかっとするんですよ。私は芝居っ気  
の多いものが好きなんで、今度も義経で、吉野山での  
別れの場です。吉野まで慕ってきた静と出会って、こ  
れから先は一緒に連れては行けないと都へ立ち帰れと  
帰るのが『吉野雪』のストーリーで平家を滅ぼすとい  
う勲功を立てた義経が、兄頼朝に受け入れられないとい  
う悲劇。吉野山、大峰山と二人が共に歩き、別れる  
心情は、これが社会なのかと哀れですね。判官びいき  
というあたりを演じるのが楽しみです。前に歌舞伎座  
で若柳流のご宗家が亡くなった年に踊りました。十  
七・八年前。

——静の六代目吾妻徳彌家元は、吾妻徳穂師の孫で、  
いまをときめく女流舞踏家さんですね。それに師匠は  
荒事がお好きですね。

私もきつぱりした荒事が好きですから、女を踊ると  
恥かしい(笑)

——日本舞踊界に入られて良かったと思われることは  
どんなことですか？

大先輩の花柳呂月師など、近くに素晴らしいお手本  
のお師匠さんがいらした。だから、年を重ねても、あんな  
風に踊ってあんな風に美しく生きられたらいいなと思  
いまして、技も心も学べる社会であること

## 若柳流 若柳吉由二師籍五十周年記念 若由会

胸井義之 演出／清元梅吉 作曲／若柳壽延 作舞  
一、清元 吉野雪



特別出演家元  
静 吾妻徳彌(東京)  
義経 若柳吉由二  
二十四日部  
一、長唄 正札 附

五郎 若柳壽延  
舞鶴 若柳吉由二



富田順三 作／新屋佐弥吉 作曲／新屋禄宣 編曲／  
藤倉昌浩 作詞／若柳吉由二 振付  
一、長唄 百花園 若柳吉由二  
二十三日部



神戸国際会館こくさいホール  
平成十六年十月十三日(土)二十四日(日)  
入場料五、〇〇〇円

主催／若由会  
後援／兵庫県舞踊文化協会  
神戸新聞社・若柳吉由二後援会

〒655-0892 神戸市垂水区平磯4-2-3 ☎078-706-0113



# 30th

Romantic Anniversary

1974年、「サンこうべ」として生まれた現在のデュオこうべ山の手は、おかげさまで30周年を迎えました。  
感謝の気持ちを込めて、ちょっとロマンチックなプレゼント。どうぞ受けとってください。

期間中デュオこうべにてお買い上げ・ご飲食された  
レシート(合計3,000円以上)を、カスケード広場「特設抽選会場」にお持ちください。  
抽選でバラ30本を花束にしてプレゼントいたします。

デュオこうべ山の手(サンこうべ)30thアニバーサリー

総計

# 1万本のバラ プレゼント

10 / 1 fri - 11 mon

山の手カスケード広場  
「特設抽選会場」にて実施中。

抽選時間 10:00 a.m. - 8:00 p.m.

**DUO KOBE**  
デュオこうべ  
<http://www.duokobe.com>



神戸の集いから

# 神戸グランプパ新風起す(小鼓会)



秋月を愛でる秋のひやおろしを中心に、西山酒造場の新製品「神戸グランプパ」(ホワイトブランデー)が登場した。9月9日ポートピアホテル聚景園で開かれた「小鼓会」は参加者約60名。

西山裕三社長は「日本酒大不況の時代になりましたが、当社は27年前に「くり焼酎」そして昨年イタリアのホワイトブランデー・グランプパは、ワインを醸造後压榨ブドウを蒸留したもので、清酒焼酎づくりで培ったノウハウを生かして「神戸グランプパ」を専用蒸留酒工場をつくって、新風を巻き起こしました。



また、綿貫先生の拓本シリーズを、マグナムボトルタイプとして、秋には毎年ラベルを変えて5000本出していますが、これも皆様楽しみにして頂いております。」と。「神戸グランプパ」発案者の三代目西山周三専務を中心に、ますます充実の美酒づくり。司会

は美人の中島さん。  
当夜は、ワイサンとクコの実入りふかひれ蒸しスープや、古代米煮のスパアリブなどシェフの気の入れ様で。伝統の美酒と「神戸グランプパ」に、秋月の夜は更けた。



# 美しさへの誘い パピエシフォン

## PAPIER CHIFFON



### ●こだわりの基礎化粧品パピエシフォンを語る

篠田哲央〈株パピエシフォン代表取締役〉

菊地由絃〈環境プロデューサー／株パピエシフォン顧問〉

葉石雅子〈愛用者〉

風早由美〈ルー・サロメオーナー・マダム〉

こだわりの基礎化粧品「パピエシフォン」が7月8日神戸・北野の北野ガーデンでデビュー。絹のようなしっとりとした素肌をつくる神秘の力「パピエシフォン」の開発について、フランス料理店「ルー・サロメ」で語っていただいた。

お母さんもお嬢さんもおパピエシフォン

——新基礎化粧品デビューのご感想は。

篠田 約6年かかりましたので、感慨深いものがありますね。「パピエシフォン」は、僕が甲南の学生のころ、よく彼女に贈った愛すべき異人館倶楽部のチョコレートとパツケージの店の名を、菊地さんから受け継いだのです。

菊地 篠田社長の青春時代に異人館倶楽部ができたころ、ギフトにパピエシフォン・ヘアーは今井先生のところと思い出のバトンタッチ。

篠田 僕の青春時代の凝縮（笑）。

葉石 フランス語の響きがかわいいですね。ンがつくと運がいい！

篠田 僕が13年間やっていいる商社もターマン。甲南大学生のころ、アメリカに行きまして、西海岸でしたがアジアの人間はひ弱だと人種差別がある。アジア人は来るな！しかし僕は学生時代からボクシングをやっていて、アメリカの友人とスパーへ買い物に行つたとき駐車のことでケンカになって、むこうは素人なので結局勝つてしまい、アジア人も強いんやと尊敬されて、哲央とスパーマンをあわせて「ターマン」とニックネーム

がつけられた（笑）。5つほどの中から社名を占師に選んでもらつたらターマンに。まあいいか（笑）。

菊地 テーマンもパピエシフォンも、選ぶルーツに篠田社長のイズムがあるようですね。

篠田 学生時代、いいかつこして遊びまわっていたころ、北野の街でパピエシフォンをバレンタインにもらうのはステイタス。そのころのファッションにあこがれて、ターマンもファッション系の商社なので、そのあたりが名付けの動機でしょうね。学生時代は、菊地さんは雲上人で（笑）めぐり合えるなんて不思議なご縁です。あのころパピエシフォンを愛好した方は、今お母さん世代。僕が神戸をいちはん愛する理由は、母と娘の絆がすごいこと（笑）。お母さんが使つたものを娘が、友達にすめられたものを娘がお母さんに。パピエシフォンもチョコレートからコスメになつて同じように伝わる（笑）。ターゲットはお嬢さんとお母さんというところが神戸発コスメ・パピエシフォンがこだわったところですよ。

葉石 殿方もおばあちゃんも赤ちゃんもね。

心地よく使えて、お肌つやつや

葉石 日々、肌の調子がいいですね。ここ数年アレルギーで、ちょっと変わったものをつけるとだめなのですが、パピエシフォンは大



左より 風早由美さん、菊地由紘さん、葦石雅子さん  
篠田哲央さん、仏レストラン「ルー・サロメ」にて

#### パビエシフォン価格

・モイスチャー ウォッシングジェル	80g	税込¥3,150 (本体¥3,000)
・モイスチャー エッセンスローション	50ml	税込¥6,300 (本体¥6,000)
・モイスチャー クリーム	40g	税込¥8,400 (本体¥8,000)

篠田 安心と信頼  
の商品・パビエシ  
フォン。神秘の力  
です。よろしく！

発売元 株式会社パビエシフォン

☎06-6232-2354

☎06-6232-2353

E-mail: info@papierchiffon.co.jp

http://www.papierchiffon.co.jp

薬石 女を磨いて、自信をつけて、  
美しくいきいき生きたいですね。  
菊地 男性も女性も清潔感を。コ  
スメも新しい時代を迎えたように  
思います。ぜひパ  
ビエシフォンをおす  
すめしたいと思ひ  
ます。男も磨かな  
くてはね。

篠田 私と神戸つ子で、パビエシ  
フォンの名も神戸。母は二宮生ま  
れのミス神戸で、宝塚歌劇団では  
摩耶みどりという名でおりました。  
パビエシフォンも、神戸の母と娘  
とおばあちゃん、三代に愛用して  
いただきました。

菊地 パビエシフォンは、コスメ  
の蔵出しの商品といえますね。  
篠田 私も神戸つ子で、パビエシ  
フォンの名も神戸。母は二宮生ま  
れのミス神戸で、宝塚歌劇団では  
摩耶みどりという名でおりました。  
パビエシフォンも、神戸の母と娘  
とおばあちゃん、三代に愛用して  
いただきました。

薬石 女を磨いて、自信をつけて、  
美しくいきいき生きたいですね。  
菊地 男性も女性も清潔感を。コ  
スメも新しい時代を迎えたように  
思います。ぜひパ  
ビエシフォンをおす  
すめしたいと思ひ  
ます。男も磨かな  
くてはね。

篠田 一つ一つに、今までにない  
商品に仕立て上げたという自信が  
あります。三品（洗顔・エッセ  
ンスローション・クリーム）とも、スト  
リー性がいさかりありました。まず、  
炎症をおさえること。それに対し  
て保湿を与え、栄養を与えるとい  
う効果効能が三つある。その中  
ではクリームがいちばん高性能です。  
菊地 パビエシフォンは、コスメ  
の蔵出しの商品といえますね。  
篠田 私も神戸つ子で、パビエシ  
フォンの名も神戸。母は二宮生ま  
れのミス神戸で、宝塚歌劇団では  
摩耶みどりという名でおりました。  
パビエシフォンも、神戸の母と娘  
とおばあちゃん、三代に愛用して  
いただきました。

#### コスメの蔵出し商品 パビエシフォン

荒れるのです。けれどパビエシフォン  
に出会ってほっとしています。

丈夫。まず使い心地がいい。とに  
かく、成分より、使ってどう心地  
よいかが理屈抜きにいい。お値段  
は少し高いけどお買い得（笑）。  
少しでよく伸びるし、肌につやが  
でてきたかしら。  
風早 きれいになりましたよ。私  
は洗顔だけ使っていますけれど…。  
薬石 使って6ヵ月。その前に試  
作のモニターをしましてね。  
菊地 僕も洗顔と、ローションを  
使ってとても気持ちがいい。男の  
コスメ時代ですね（笑）。

篠田 僕の父が長田の方で産婦人  
科の開業医を長くしています。  
以前は産婦人科協会の副会長もし  
ていました。その関係で、コスメ  
の原料に精通したドクター・鎌田  
守人先生（神大医学博士）と出会  
いまして、商売抜きで肌にいい成  
分や、原料をコーチしていただい  
て、このビジネスのアドバイスも  
受けているのです。肌の治療とい  
う意味も含めましてね。  
薬石 アレルギー体質は、皮膚が  
うすくて敏感。口紅も強くひくと





秋は白い霧を撒きちらす  
いつまでも夏が続くわけにはいかない…  
秋の夕べはランプを灯して早々と  
私を冷たい戸外から家へ帰れと誘う。  
やがて樹も庭も空っぽになる  
燃えているのは家の壁をほう鳥ばかり  
やがてそれも消えてゆく  
いつまでも夏が続くわけにはいかない。

## ヘッセはお好きですか

木村多恵子の

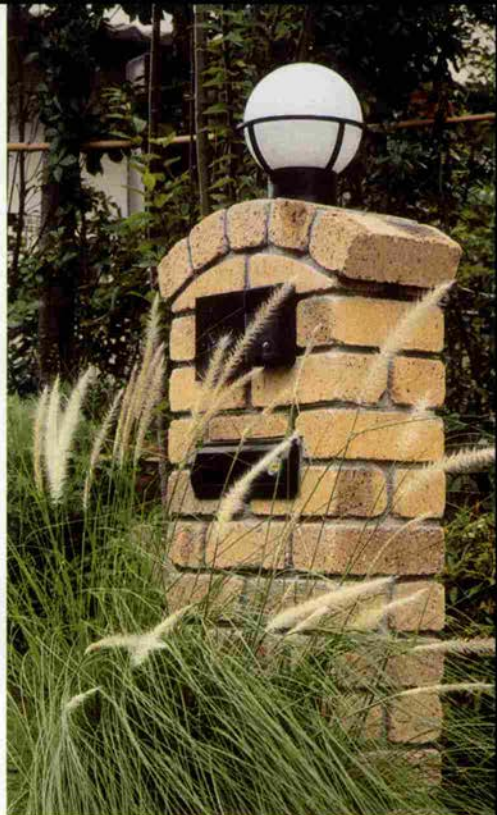
暮らしのエスプリ<10月>

‘95ウイスコンシン州クレメンズ教授の庭園にて

きむら たえこ <ライフクリエイター>  
グラフィックデザイナー、インテリアデザイナーの  
仕事を離れ、’76～’80ロサンゼルス滞在。’80～  
’92芦屋大丸ライフコーディネーター。’92～’94ミ  
ネソタ大学ESL留学。’03梅花短期大学インテリ  
ア特別講座講師。’04大阪ガスインテリアスク  
ル特別講師。  
写真/木村多恵子

— 親愛なるあなたに —

Dear Friends



猛々しい夏も終り、空気に冷気  
を感じるとき、殊にヘッセの一節  
が私の心にめぐってくるのです。

家から程近い甲山森林公園への  
山歩きは、もう長い間私の日常の  
生活の中にあります。雑木林の木  
立には、小さな実をつけた秋の実  
りがここかしこにあり、コナラ（小  
檜）の美しさに魅かれたのは、形  
のよい葉はもとより、葉脈の美し  
さに気づいたのが、はじまりでし  
た。コナラはクヌギと共に雑木林  
を代表するブナ科の植物で実はふ  
つくと丸みをおびた楕円形で、  
殻斗をつけた姿は可愛らしく、私  
はシャボを被ったコナラのドン  
グリさんといっています。風の吹  
いた翌日は、枝からはなれた実を袋  
に拾うのです。

日本野鳥の会の飯田肇さんは、  
甲山森林公園を管理する仕事に携  
っておられます。野鳥のお話しが  
聞けました。

この森林は決して大きいとはい  
えませんが、人工的でないことが  
野鳥にとつて一番なのです。落葉  
樹の多い雑木林であるため、木  
の実が豊富で渡り鳥たちの中継点に  
なっています。秋鳥はシベリア、  
ロシアから越境してきます。春鳥  
はここで繁殖して、東南アジア、  
スマトラへと渡ってゆきます。秋  
鳥のツグミもジョウビタキも大群  
をなして日本に渡来します。ツグ

ミはナンキンハゼやピラカンサなど14種の好みの実がここにはあるのです。

春鳥は美しい鳴き声と共に姿も

美しく、なかでもキビタキは頭から背面は黒で下の方は黄色く腹の白い姿と高く美しく鳴くこの鳥を気つぶのよい「東男」の俗称があ

ります。瑠璃色の姿と美声でさえずるオオルリを「京女」というのだそうです。ただし雄ですよ…と興味深いお話を聞かせて戴きました。

さて、私の家のボストの側のベニセタムも穂をつけ秋の風情を楽しませてくれます。

秋の透명한陽射が室内にさし込む豊かな時間のながれの中で、ふと友人を招いて旧交をあたためたいと思うとき、私の心は楽しい想像に充たされるのです。レストランで過すのも素敵ですが、また異なった時間があるものです。清潔なテーブルクロスに、こだわりの器たち、庭に茂ったレモングラスやスベアミントを摘み取ってハーブティで持て成しましょう。焼き菓子は作り慣れたアーモンドとハチミツのシュニッテン、小さなサンドウィッチも用意します。キュウリにタラゴンが私流…

パンにわさびは如何でしょう!? WASABIのサンドウィッチは旅の思い出です。サラトガ・スプリングスはニューヨーク北方の古い街でした。その時のレストランの一品です。アボカドをベーストにしてわさびを練り込んだもので、これがなかなかの美味でした。作ってみましょう!

シンブルな集いもちよつと変化のあることで、楽しさが盛り上がります。





## 神戸のお嬢さん

## キュートな愛ちゃん

春田 愛さん

(バレーナ)



撮影／米田英男（ポートアイランドにて）

ツブラな瞳が印象的な愛ちゃん。ちっちゃくて愛くるしい愛ちゃん。性格もキュートな愛ちゃんです。

この小ぶりの身体でありながら、一旦舞台に立って踊りだすと舞台いっぱいになり、パワーが漲るのです。

最近ますます安定してきたテクニクはスタジオでも群を抜いています。

何でもスイスイとこなしてしまい、見ていても心地いいものがあります。

来年の舞台では「胡桃割り人形」のクララ役でお芝居にも挑戦！演技力も身につけ、これから更に高く翔んで観客を魅了してくれることでしょう。

将来がとっても楽しみな愛ちゃんです。



推薦者 上月倫子  
上月倫子バレエスクール主宰

# 神戸のお嬢さん

## 愛情に包まれて バレエひとすじ

中村郁美さん

(島村好子バレエ研究所教師)



撮影/米田英男(ポートアイランドにて)

すぐに思い浮かぶのは、小さい頃の郁美ちゃんが可愛い泣き虫で、泣きながらでも涙をこらえて一生懸命お稽古をしている姿です。

大阪芸大を出、それがいつの間にバレリーナとして舞踊家ひと筋に走り続けている郁美ちゃん。

幾多の山や川があったと思います  
が、それ乗り越え踏み越えての現在。内にはしっかりと自分の考えを持ち、しかもふんわりとした雰囲気を作っている郁美ちゃんを、私は目を細めて、きびしく見つめております。

ここまでお育てになったご両親の深い愛情とご理解を、改めて感じている次第でございます。

個性豊かな郁美ちゃんに幸多かれと願っております。



推薦者 島村好子

日本バレエ協会  
兵庫県洋舞家協会相談役





# 神戸観光オペレーション Vol.3

Produced by KURUMI COMPANY

～ミニミニお得情報～



## 『六甲摩耶 エコファミリー制度』!



神戸市では環境負荷軽減の社会実験を行います。色々と特典も用意されているのでぜひご参加下さい。

- ◇土・日・祝日、大人1人につき小学生2人まで対象路線の運賃無料
- ◇対象路線に乗りし「利用カード」を受け取ると大人1人につき小学生2人まで山上の対象施設の入園料を無料（対象路線は六甲摩耶エリア全域の公共交通機関）
- ◇実験期間は平成16年9月18日（土）から11月28日（日）までの土・日・祝日（27回）

## 喜怒哀楽

井上揚祐子



前月号お休みさせていただきまして、久しぶりですので、少し緊張します。私は、今年6月で、会社設立3年を迎え、根を生やしていける事務所、と思い、元町へ事務所移転をいたしました。場所を変えて、気分がリフレッシュすると、いいことが多いです。そう感じるだけなのでしょうか？私の一番は、仕事です。（笑）そのバイタリティは、やはり、愛からですネ！

おそらく、そう感じるの、私だけではないと思います。愛といっても、家族・親友、もちろん、素敵な恋愛。でも、一番は、自己愛かもしれません…

私は、今、素敵だなあと感じている男性がいます。その人が私に与えてくれるものはすごいもの。だって、その人は、私をキュートでいさせてくれる瞬間をくれます。

**哀しみ**…私から哀愁は感じられないかもしれません…まだまだ子ども心だから

**楽しみ**…ハブニングが起こっても、起き上がり、次へ進むエネルギーをつくりだすこと。それと、新しいことを考え、進めていくこと。でも、やっぱり、根底は、人！人と出合い、刺激を受け合い、協力し合うことが好き。ときには、喧嘩もありです。

次号へ続く…

## これからのちょこっと神戸観光

～神戸のお野菜で健康づくり！神戸の港まちでスポーツを！～  
食・スポーツのコミュニティを展開しています



- ・営業時間 PM 5:00～AM12:00
- ・お知らせ 10月よりリニューアルオープンいたします

今日は、ハーバーランド駐車場1Fにオレンジ色のテントで、店前には、テーブルをならべて、サッカーの香りのするお店（飲食バー）…株式会社アイ・ディアルの内藤社長と宮内専務にインタビューさせていただきます

**井上** いつもお世話になります。内藤社長は、元ヴィッセル選手でいらっしゃるんですが、今は、食とスポーツのコミュニティづくりのマネジメントで活躍されているんですね。このお店は、アンテナショップとして、食事のできるバーですね。

**内藤氏** 宮内が元々、地野菜の仕事をしておられ、私が、神戸地元の子供にフットサルレッスンの運営をしていました。昨年の結婚を機に、複合サービスをはかっています。地野菜を大阪、神戸の大丸で催事。あと、地野菜を使った加工品づくりに力をいれております。スポーツで体を鍛えるだけでなく、体づくりも重要であることの情報発信をしていきたいと思っています。

**宮内氏** 食・スポーツコミュニティをとおして、ライフスタイルの提案ができれば…と思っています。女性には、生活の中で豊かさを身につけてもらう提案をしていきたいですね。

**井上** このお店は、オークラやニューオータニに宿泊される海外からのお客様も、食事のあとに、フラッと飲みにきていただきたいですね。

**内藤氏** そうなんです。ハーバーランドという観光地にありますからね！



代表取締役社長 内藤 潤氏  
専務取締役 宮内 美貴子氏

お気軽にお問い合わせください

〒650-0012 神戸市中央区北長狭通5-1-2 太陽ビル401号EL:078-367-1204 FAX:078-367-1205

URL: <http://www.kurumi-company.co.jp> E-mail: [free@kurumi-company.co.jp](mailto:free@kurumi-company.co.jp) インターネット電話: [call@kurumi-company.co.jp](tel:call@kurumi-company.co.jp)